

Translation into RUSSIAN:

A) Recommendations for osteoarthritis

Рекомендации при остеопорозе

1. People with symptomatic osteoarthritis should have access to a clinician able to make a differential diagnosis
Пациенты с симптомами остеопороза должны иметь доступ к установлению клинически обоснованного диагноза.
2. People with symptomatic osteoarthritis should be assessed regularly
Пациенты с симптомами остеопороза должны подвергаться регулярному врачебному обследованию.
3. People with osteoarthritis should have evidence-based surgical treatment as needed
Пациенты с симптомами остеопороза должны получать необходимое официально подтверждённое (утверждённое, опробованное) хирургическое лечение.
4. People with osteoarthritis should have evidence-based pharmacological treatment as needed
Пациенты с симптомами остеопороза должны получать необходимое официально подтверждённое (утверждённое, опробованное) медикаментозное лечение.
5. People with osteoarthritis should have evidence-based non-pharmacological treatment as needed
Пациенты с симптомами остеопороза должны получать необходимое официально подтверждённое (утверждённое, опробованное) немедикаментозное лечение.

B) Recommendations for rheumatoid arthritis

Рекомендации при ревматоидном артрите

1. People with symptoms of rheumatoid arthritis should have timely access to a clinician making a differential diagnosis.
Пациенты с симптомами ревматоидного артрита должны иметь своевременный доступ к установлению клинически обоснованного диагноза.
2. People with rheumatoid arthritis should be assessed formally and regularly to ensure disease control.
Пациенты с симптомами ревматоидного артрита должны находиться под систематическим и регулярным контролем врача специалиста.
3. People with rheumatoid arthritis should have evidence-based pharmacological treatment like synthetic or biologic drugs as needed.
Пациенты с симптомами ревматоидного артрита должны получать необходимое официально подтверждённое (утверждённое, опробованное) медикаментозное лечение в виде синтетических или биологических препаратов.
4. People with rheumatoid arthritis should have evidence-based non-pharmacological treatment as needed.
Пациенты с симптомами ревматоидного артрита должны получать необходимое официально подтверждённое (утверждённое, опробованное) немедикаментозное лечение.

C. Translation of the scale:

Перевод шкалы

	Very much Очень высокая степень	Much Высокая степень	Little Низкая степень	Not at all Отсутствует	Do not know Не знаю
Accessibility of recommendation (easy to find) Доступность рекомендаций (легко найти)					
Knowledge (education to understand content and importance of recommendation) Знание (способность понимать содержание и важность рекомендаций)					
Agreement with the content of the recommendation Согласие с содержанием рекомендаций					
Cultural background (shared attitudes, values, goals, religion) Культурный уровень (общее отношение, значение, цели, религия)					
Personal attitude towards recommendation Личное отношение к рекомендациям					
Motivation (personal effort, drive, willingness to get engaged) Мотивация (личное усилие, стимул, готовность достичь цели)					
Organization (support of patient, professional, health care organization) Организация (поддержка пациента, профессиональная организация, поддерживающая здоровье пациента)					
Environmental factors (facilities and equipment) Окружающие факторы (средства и оборудование)					
Time resources Временные ресурсы					
Economical resources Экономические ресурсы					
Outcome expectancy (belief that recommendation will be used) Ожидания (вера в то, что рекомендации будут выполнены)					